

## Notifikation

An Borgia Franco, geboren 28. September 1934, Ingenieur, s.Z. in Triengen/FL, nunmehr in Paris 7<sup>e</sup>, 5 rue P.L. Courier wohnhaft:

Die Eidgenössische Oberzolldirektion verurteilte Sie am 5. Juli 1963 auf Grund des am 13. März 1963 gegen Sie aufgenommenen Strafprotokolls wegen Zollübertretung in Anwendung der Artikel 74, Ziffer 3, 75 und 91 des Zollgesetzes zu einer Zollbusse von 1080 Franken, unter Auferlegung der Untersuchungskosten von 12.50 Franken.

Gegen diese Verfügung können Sie innert 20 Tagen bei der Oberzolldirektion Einsprache erheben und die gerichtliche Beurteilung verlangen. Falls Sie sich – bei Verzicht auf die Einsprache – innert 14 Tagen der Strafverfügung förmlich und unbedingt unterziehen, wird Ihnen in Anwendung von Artikel 94 des Zollgesetzes ein Viertel der Busse mit 270 Franken erlassen. Auch bei erfolgter Unterziehung bleibt Ihnen das Recht gewahrt, die Busse innert 30 Tagen seit der Veröffentlichung der vorstehenden Notifikation durch Beschwerde beim Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartement anzufechten.

Die Strafverfügung wird Ihnen auf diesem Wege eröffnet, weil Sie durch Vermittlung der Post nicht erreicht werden konnten.

Bern, den 10. September 1963.

6737

*Eidgenössische Oberzolldirektion*

## Wettbewerb- und Stellenausschreibungen sowie Anzeigen

Der vom Eidgenössischen Departement des Innern herausgegebene

### **Bericht der Eidgenössischen Kommission für Nachwuchsfragen auf dem Gebiete der Geisteswissenschaften und der medizinischen Berufe sowie des Lehrerberufes auf der Mittelschulstufe vom 1. Mai 1963**

ist erschienen und kann zum Preise von 5.50 Franken bei der Eidgenössischen Drucksachen- und Materialzentrale, Bern 3, bezogen werden.

6732

Vom Bundesamt für Sozialversicherung herausgegeben:

## **Textausgabe der kantonalen Gesetze über Familienzulagen**

4. Nachtrag – Stand 1. April 1963

Preis: Fr. 5.50

Zu beziehen bei der Eidgenössischen Drucksachen- und Materialzentrale,  
Bern 3.

6724

---

## **ZAK, Monatszeitschrift über die AHV, IV und EO**

Herausgegeben vom Bundesamt für Sozialversicherung

Behandelt die Probleme der Alters- und Hinterlassenenversicherung, der Invalidenversicherung, der Erwerbsersatzordnung für Wehrpflichtige und der Familienzulagen, orientiert über die Tendenzen zur Weiterentwicklung dieser Zweige der Sozialversicherung und publiziert wichtige Gerichtsentscheide.

Die ZAK ist nicht nur für die Funktionäre der Ausgleichskassen und die Mitglieder der Invalidenversicherungs-Kommissionen, sondern auch für ein weiteres Publikum von Interesse.

Erscheint monatlich. Jahresabonnement: Fr. 15.—.

Bestellungen sind zu richten an die Eidgenössische Drucksachen- und Materialzentrale, Bern 3.

5499

---

Das Bundesamt für Sozialversicherung veröffentlicht ein

## **Urteilsregister AHV/IV/EO**

in Karteiform. Dieses Register dient als Fundstellennachweis für alle seit 1948 publizierten Urteile aus den Gebieten der Alters- und Hinterlassenenversicherung, der Invalidenversicherung und der Erwerbsersatzordnung für Wehrpflichtige. Es umfasst zur Zeit 1479 Karten sowie eine Anzahl Leitkarten mit Aufsteckreitern.

Gesamtpreis für die Hauptlieferung 1948/57 und sämtliche Nachträge bis Ende 1962 Fr. 211.50. Interessenten, die nur die Nachträge ab 1961 (mit allen Karten betreffend die IV) wünschen, erhalten die Nachträge 1961 bis Ende 1962 zum Gesamtpreis von Fr. 47.20. Mit der Bestellung ist ein Abonnement auf die halbjährlich erscheinenden Nachträge verbunden. Bestellungen oder Anfragen sind an das Bundesamt für Sozialversicherung zu richten.

5499

---

## Offene Stellen

Die nachfolgenden Ausschreibungen erscheinen wöchentlich auch im Stellenanzeiger – Preis: Inland Fr. 8.— im Jahr, Fr. 4.50 im Halbjahr. Ausland Fr. 10.— im Jahr, Fr. 6.— im Halbjahr – Abonnementsbestellungen an den Verlag Stämpfli & Cie. in Bern – Einzelnummern sind beim Drucksachenbüro der Bundeskanzlei erhältlich.

### → Zur Beachtung ←

Wo nichts anderes vermerkt ist, gelten die folgenden Vorschriften: Die Bewerbungen sind **handschriftlich** mit Lebenslauf innerhalb des Anmeldetermins der jeweiligen Anmeldestelle direkt einzureichen. Nicht bereits im Bundesdienst stehende Bewerber haben der Offerte überdies ein Leumundszeugnis beizulegen. Die nachgenannten Bezüge umfassen die Grundbesoldungen samt Teuerungszulagen. Wo die Voraussetzungen zutreffen, kommt dazu ein Ortszuschlag bis zu 800 Franken pro Jahr, je nach Wohnort und Zivilstand sowie Kinderzulagen von 418 bis 470 Franken für jedes nichterwerbende Kind unter 20 Jahren. Siehe Bundesgesetz vom 29. September 1961 betreffend Änderung des Bundesgesetzes über das Dienstverhältnis des Bundesbeamten.

Für die Dauer der Probezeit und der Einarbeitung kann mit dem Stellenanwärter eine niedrigere Grundbesoldung vereinbart werden.

### Ordentliche Professur für Architektur

An der Eidgenössischen Technischen Hochschule auf den 1. April 1964.

Auskunft erteilt der Präsident des Schweizerischen Schulrates.

Anmeldungstermin: 31. Oktober 1963. (1.)

Offerten an: Präsident des Schweizerischen Schulrates, Eidgenössische Technische Hochschule, Zürich 6.

958

### Naturwissenschaftlicher Beamter II, evtl. I (Versuchsanstalt für Wasserbau und Erdbau)

Bearbeitung hydrologisch-meteorologischer Probleme. Bewerber mit Erfahrung im praktischen Wetterdienst werden bevorzugt.

Besoldung: 14 682 bis 19 970, evtl. 17 566 bis 22 854 Franken.

Anmeldungstermin: 30. September 1963. (2.)

Offerten an: Sekretär des Schweizerischen Schulrates der Eidgenössischen Technischen Hochschule, Zürich 6.

959

### Apotheker II, evtl. I

Eidgenössisches Apothekerdiplom. Befähigung zur selbständigen fachtechnischen Bearbeitung pharmazeutischer, wirtschaftlicher und redaktioneller Aufgaben auf dem Gebiete der Krankenversicherung, insbesondere im Zusammenhang mit der Heraus-

gabe der Eidgenössischen Arzneimittel- und Spezialitätenliste. Muttersprache Deutsch, gute Kenntnis der französischen Sprache. Der Bewerbung ist eine Photo beizulegen.  
 Besoldung: 14 682 bis 19 970, evtl. 17 566 bis 22 854 Franken.  
 Anmeldungstermin: 25. September 1963. (3...)  
 Offerten an: Bundesamt für Sozialversicherung, Bern 3.

917

### **Volkswirtschaftlicher Mitarbeiter II, evtl. I**

Abgeschlossenes nationalökonomisches Studium. Muttersprache Deutsch oder Französisch. Befähigung zur selbständigen Bearbeitung von Fragen der Konjunktur, des Geld- und Kapitalmarktes, der Währung und der Wirtschaftsintegration.  
 Besoldung: 14 682 bis 19 970, evtl. 17 566 bis 22 854 Franken.  
 Anmeldungstermin: 30. September 1963. (2.).  
 Offerten an: Direktion der Eidgenössischen Finanzverwaltung, Bern.

979

### **Sektionschef II, evtl. I (Sektion Bauten)**

Diplomierter Bau-Ingenieur ETH oder EPUL zur Bearbeitung der Fragen über den Bau von Schutzräumen und anderen baulichen Anlagen des Zivilschutzes. Kenntnisse der französischen und wenn möglich auch der italienischen Sprache.  
 Besoldung: 19 450 bis 24 746, evtl. 22 144 bis 27 431 Franken.  
 Anmeldungstermin: 30. September 1963. (4...)  
 Offerten an: Bundesamt für Zivilschutz, Personaldienst, Bern 3.

918

### **Mehrere Ingenieure II, evtl. I, evtl. Inspektoren**

Zur Durchführung des Bauprogrammes für das Nationalstrassennetz. Die Stellen bieten guten Ausgleich zwischen Aussendienst und Bürotätigkeit und ermöglichen, interessante Probleme des Autobahnbaues zu behandeln. Abgeschlossenes Hochschulstudium, praktische Erfahrung auf Grossbaustellen.  
 Besoldung: 14 682 bis 19 970, evtl. 17 566 bis 22 854, evtl. 19 458 bis 24 746 Franken.  
 Anmeldungstermin: 30. September 1963. (8.....).  
 Offerten an: Eidgenössisches Amt für Strassen- und Flussbau, Monbijoustrasse 40, Bern.

820

### **Juristischer Beamter I, evtl. Adjunkt II (Unterabteilung Lebensmittelkontrolle)**

Abgeschlossenes juristisches Hochschulstudium. Erfahrung in Verwaltungstätigkeit, Gewandtheit im Verhandeln und in der Ausarbeitung von Gesetzestexten. Muttersprache vorzugsweise Französisch, Kenntnis weiterer Sprachen und wenn möglich gute Englischkenntnisse.  
 Besoldung: 17 566 bis 22 854, evtl. 19 458 bis 24 746 Franken.  
 Anmeldungstermin: 10. Oktober 1963. (2.).  
 Offerten an: Eidgenössisches Gesundheitsamt, Bollwerk 27, Bern.

960

### **Ingenieur-Agronom II, evtl. I**

Ingenieur-Agronom für die Bearbeitung weinbaulicher Fragen. Praktische Erfahrung im Rebbau erwünscht. Kenntnis der deutschen und französischen Sprache.

Besoldung: 14 682 bis 19 970, evtl. 17 566 bis 22 854 Franken.  
Anmeldungstermin: 28. September 1963. (2.)  
Offerten an: Abteilung für Landwirtschaft, Bern, Laupenstrasse 25.

942

### Ingenieur II, evtl. I (Sektion Niederspannung und Fernmeldewesen der Bauabteilung)

Abgeschlossene Hochschulbildung mit Diplom als Elektroingenieur für die selbständige Behandlung von Starkstromanlagen (Energieverteilung, Beleuchtung, Elektromechanik). Praxis erwünscht. Dienstantritt: Sobald als möglich.  
Besoldung: 14 682 bis 19 970, evtl. 17 566 bis 22 854 Franken.  
Anmeldungstermin: 30. September 1963. (2.)  
Offerten an: Kreisdirektion III der Schweizerischen Bundesbahnen, Bauabteilung, Kasernenstrasse 97, Zürich.

943

### Botaniker II (Eidgenössische landwirtschaftliche Versuchsanstalt Zürich-Oerlikon)

Abgeschlossenes Hochschulstudium als Ingenieur-Agronom oder Botaniker, mit Spezialausbildung oder Interesse auf dem Gebiet der Pflanzenphysiologie und Samenkunde. Stellenantritt so bald als möglich.  
Besoldung: 14 682 bis 19 970 Franken.  
Anmeldungstermin: 28. September 1963. (1.)  
Offerten an: Abteilung für Landwirtschaft, Laupenstrasse 25, Bern.

961

### 2 Techniker II, evtl. I, evtl. technischer Beamter II

Diplomierte Elektrotechniker der Richtung Fernmelde- bzw. Regeltechnik. Für die Bearbeitung von Problemen der Einführung, des Betriebes und des Unterhaltes der elektronischen Ausrüstungen für die Flugzeuge Mirage. Dienstort: Buochs-Ennetbürgen.  
Besoldung: 10 586 bis 15 602, evtl. 13 010 bis 18 298, evtl. 14 682 bis 19 970 Franken.  
Anmeldungstermin: 21. September 1963. (2.)  
Offerten an: Direktion der Militärflugplätze, Dübendorf.

944

### Techniker II, evtl. I

Abgeschlossene Studien als Technikums-Chemiker. Durchführung und Auswertung von speziellen analytischen Aufgaben in Labor und Betrieb. Für initiative, an selbständiges Arbeiten gewöhnte Kraft bietet sich vielseitige Tätigkeit in gut eingerichtetem Laboratorium.  
Besoldung: 10 586 bis 15 602, evtl. 13 010 bis 18 298 Franken.  
Anmeldungstermin: 28. September 1963. (2.)  
Offerten an: Direktion der Eidgenössischen Pulverfabrik Wimmis.

945

### Technischer Gehilfe II, evtl. I

Abgeschlossene handwerkliche Lehre. Eignung für Arbeiten im chemischen Laboratorium und befähigt zum Unterhalt von Einrichtungen aller Art. Bewerber sollen in der Lage sein, den Hauswart zu vertreten. Es steht eine Dienstwohnung zur Verfügung.  
Besoldung: 9170 bis 11 965, evtl. 9800 bis 13 784 Franken.  
Anmeldungstermin: 25. September 1963. (2.)  
Offerten an: Eidgenössische Alkoholverwaltung, Bern.

946

**Technischer Gehilfe II, evtl. I**

Zur Mitarbeit bei Schnee-, Lawinen- und Wetterbeobachtungen. Statistische, zeichnerische und Archivarbeiten. Besonderer Wert wird auf exaktes und speditives Arbeiten gelegt. Abgeschlossene Berufslehre technischer oder Verwaltungsrichtung.

Besoldung: 9170 bis 11 965, evtl. 9800 bis 13 784 Franken.

Anmeldungstermin: 30. September 1963. (1.)

Offerten an: Direktion Eidgenössisches Institut für Schnee- und Lawinenforschung, Weissfluhjoch/Davos.

962

**Inspektoren II, evtl. I**

Selbständige Bearbeitung von Ausbildungsunterlagen, Mithilfe bei der Vorbereitung und Durchführung von Kursen im Zivilschutz sowie Bearbeitung besonderer Fragen und Probleme der einzelnen Fachdienste. Beherrschung von zwei Amtssprachen.

Besoldung: 14 682 bis 19 970, evtl. 17 566 bis 22 854 Franken.

Anmeldungstermin: 30. September 1963. (4..)

Offerten an: Bundesamt für Zivilschutz, Personaldienst, Bern 3.

921

**Inspektor II, evtl. I**

Grundliche Kenntnisse des ABC-Dienstes, wenn möglich chemo-technische oder ähnliche Ausbildung. Befähigung zur selbständigen Bearbeitung aller Fragen des ABC-Dienstes im Zivilschutz und zur Mithilfe bei der Ausbildung der Kader und Spezialisten. Kenntnisse einer zweiten Amtssprache.

Besoldung: 14 682 bis 19 970, evtl. 17 566 bis 22 854 Franken.

Anmeldungstermin: 30. September 1963. (4..)

Offerten an: Bundesamt für Zivilschutz, Personaldienst, Bern 3.

922

**Dienstchef**

Gute allgemeine sowie abgeschlossene kaufmännische oder technische Ausbildung. Mehrjährige Zeughaus- und Verwaltungspraxis. Gründliche Kenntnisse des Armeematerials. Spezielle Erfahrung in der Ersatzteillagerhaltung. Of. oder höherer Uof. Sprachen: Deutsch und Französisch.

Besoldung: 15 644 bis 20 931 Franken.

Anmeldungstermin: 5. Oktober 1963. (2.).

Offerten an: Kriegsmaterialverwaltung, Bern 25.

963

**Kanzlist I, evtl. Kanzleisekretär II**

Gute Allgemeinbildung, abgeschlossene kaufmännische Lehre, Verwaltungslehre oder gleichwertige Ausbildung. Interesse an statistischen Arbeiten, wenn möglich mit praktischer Erfahrung. Gute Kenntnis einer zweiten Amtssprache.

Besoldung: 9590 bis 13 177, evtl. 10 260 bis 14 996 Franken.

Anmeldungstermin: 25. September 1963. (2..)

Offerten an: Eidgenössische Alkoholverwaltung, Bern.

949

**Kanzlist II, evtl. I, evtl. Kanzleisekretär II**

Abgeschlossene kaufmännische, bzw. Verwaltungslehre oder gleichwertige Ausbildung. Arbeit im Kontrollbüro einer Dienstabteilung. Muttersprache Deutsch, mit guten Kenntnissen der französischen Sprache. Offizier oder Unteroffizier erwünscht.

Besoldung: 9170 bis 11 965, evtl. 9590 bis 13 177, evtl. 10 260 bis 14 996 Franken.  
Anmeldungstermin: 21. September 1963. (3...)  
Offerten an: Oberkriegskommissariat, Bern 25.

926

### Kanzlist I, evtl. Kanzleisekretär II

Abgeschlossene kaufmännische oder Verwaltungslehre oder gleichwertige Ausbildung. Eignung für Registratur- und Kanzleiarbeiten. Sprachen: Deutsch und Französisch. Besoldung: 9590 bis 13 177, evtl. 10 260 bis 14 996 Franken.  
Anmeldungstermin: 5. Oktober 1963. (2.).  
Offerten an: Delegierter für Arbeitsbeschaffung und wirtschaftliche Kriegsvorsorge, Bern 3.

964

### Kanzlist oder Kanzlistin I, evtl. Kanzleisekretär oder Kanzleisekretärin II

Abgeschlossene kaufmännische Berufslehre oder gleichwertige Ausbildung. Eignung und Interesse für Registraturarbeiten. Muttersprache Deutsch, Kenntnisse des Französischen.  
Besoldung: 9590 bis 13 177, evtl. 10 260 bis 14 996 Franken.  
Anmeldungstermin: 5. Oktober 1963. (2.).  
Offerten an: Direktion der Eidgenössischen Finanzverwaltung, Bundesgasse 3, Bern.

965

### Kanzlist II, evtl. I (Eidgenössisches Zeughaus Rapperswil)

Gute allgemeine Ausbildung sowie abgeschlossene kaufmännische oder Verwaltungslehre. Muttersprache Deutsch mit guten Kenntnissen einer zweiten Amtssprache. Besoldung: 9170 bis 11 965, evtl. 9590 bis 13 177 Franken.  
Anmeldungstermin: 27. September 1963. (2..)  
Offerten an: Kriegsmaterialverwaltung, Bern 25.

950

### Spezialhandwerker II, evtl. I

Abgeschlossene Lehre als Elektroinstallateur oder Elektromechaniker, wenn möglich mit Erfahrung im Schalttafelbau. Eignung als Betriebselektriker.  
Besoldung: 8970 bis 11 370, evtl. 9170 bis 11 965 Franken. – Das Amt des Spezialhandwerkers II und I wird im Laufe des Jahres mit Wirkung ab 1. April 1963 um 2 Klassen höher eingereiht werden. Der Besoldungsrahmen erweitert sich dadurch bis zu 12 571 resp. 13 177 Franken.  
Anmeldungstermin: 30. September 1963. (2.).  
Offerten an: Direktion des Eidgenössischen Amtes für Mass und Gewicht, Wildstrasse 3, Bern 3.

951

### Kanzlist II, evtl. I

Jungerer kaufmännischer Angestellter mit technischen Kenntnissen oder Mechaniker mit kaufmännischer Ausbildung zur Betreuung des Terminwesens in der Einkaufsabteilung.  
Besoldung: 9170 bis 11 965, evtl. 9590 bis 13 177 Franken.  
Anmeldungstermin: 30. September 1963. (1.)  
Offerten an: Direktion der Eidgenössischen Konstruktionswerkstätte, Thun.

966

**Spezialhandwerker II, evtl. I (Versuchsanstalt für Wasserbau und Erdbau)**

Elektromechaniker, evtl. Kleinmechaniker mit guten Kenntnissen auf dem Gebiete der elektrischen Installationen, Steuerungen usw.

Besoldung: 8970 bis 11 370, evtl. 9170 bis 11 965 Franken.

Anmeldungstermin: 26. September 1963. (1.)

Offerten an: Sekretär des Schweizerischen Schulrates der Eidgenössischen Technischen Hochschule, Zürich 6.

967

**Spezialhandwerker II, evtl. I (Versuchsanstalt für Wasserbau und Erdbau)**

Mechaniker, evtl. Maschinenschlosser mit Erfahrung auf Werkzeugmaschinen. Kenntnisse im elektrischen und autogenen Schweißen erwünscht.

Besoldung: 8970 bis 11 370, evtl. 9170 bis 11 965 Franken.

Anmeldungstermin: 26. September 1963. (1.)

Offerten an: Sekretär des Schweizerischen Schulrates der Eidgenössischen Technischen Hochschule, Zürich 6.

968

**Bürodiener II, evtl. I**

Gesamter Büchermagazindienst der Militärbibliothek. Versand- und Kontrollarbeiten. Muttersprache Deutsch, Kenntnisse in Französisch und Maschinenschreiben.

Besoldung: 8610 bis 10 300, evtl. 8790 bis 10 795 Franken.

Anmeldungstermin: 5. Oktober 1963. (2.)

Offerten an: Generalstabsabteilung, Bern 3.

969

**Laboratoriumsgehilfe I, evtl. Laborant (Versuchsanstalt für Wasserbau und Erdbau)**

Vornahme von Bodenuntersuchungen und Messungen; kann angelernt werden. Abgeschlossene Berufs- oder Handwerkerlehre erforderlich.

Besoldung: 8610 bis 10 300, evtl. 8790 bis 10 795 Franken.

Anmeldungstermin: 30. September 1963. (1.)

Offerten an: Sekretär des Schweizerischen Schulrates der Eidgenössischen Technischen Hochschule, Zürich 6.

970

**2 Handwerker für das Kraftwerk Amsteg**

Abgeschlossene Berufslehre als Elektromechaniker, Elektromonteur oder -installateur.

Besoldung: 8790 bis 10 795 Franken.

Anmeldungstermin: 10. Oktober 1963. (1.)

Offerten an: Abteilung Kraftwerke SBB, Bern.

971

**Inspektorin II**

Mehrjährige Praxis im Fürsorgewesen; Befähigung zur Bearbeitung der Fragen der Obdachlosenfürsorge im Zivilschutz, der Organisation dieses Dienstzweiges und zur Mithilfe bei der Kaderaus- bildung. Beherrschung der französischen und italienischen Sprache.

Besoldung: 14 682 bis 19 970 Franken.  
Anmeldungstermin: 30. September 1963. (4...)  
Offerten an: Bundesamt für Zivilschutz, Personaldienst, Bern 3.

929

### Kanzlistin II, evtl. I

Tätigkeit im Rückerstattungsdienst der Abteilung Stempelabgaben und Verrechnungssteuer. Muttersprache Deutsch oder Französisch. Abgeschlossene Bank-, Notariats- oder kaufmännische Lehre oder gleichwertige Ausbildung. Bei Eignung Aufstiegs-möglichkeiten.

Besoldung: 9170 bis 11 965, evtl. 9590 bis 13 177 Franken.

Anmeldungstermin: 25. September 1963. (3...)

Offerten an: Eidgenössische Steuerverwaltung, Personaldienst, Bern 3.

930

### Kanzleihilfin I, evtl. Kanzlistin II

Abgeschlossene kaufmännische Lehre oder gleichwertige Ausbildung. Gewandtheit im Maschinenschreiben, Stenographieren und mündlichen Verkehr. Fähigkeit zu selbständiger Erledigung einfacherer schriftlicher Arbeiten. Muttersprache Deutsch, gute Kenntnisse der französischen Sprache.

Besoldung: 8790 bis 10 795, evtl. 9170 bis 11 965 Franken.

Anmeldungstermin: 27. September 1963. (3...)

Offerten an: Direktion des Eidgenössischen Gesundheitsamtes, Bollwerk 27, Bern.

931

### Kanzleihilfin II, evtl. I, evtl. Kanzlistin II

Abgeschlossene kaufmännische oder gleichwertige Ausbildung, Gewandtheit im Maschinenschreiben; Stenographie deutsch und französisch.

Besoldung: 8610 bis 10 300, evtl. 8790 bis 10 795, evtl. 9170 bis 11 965 Franken.

Anmeldungstermin: 25. September 1963. (1.)

Offerten an: Eidgenössisches Departement des Innern, Sekretariat, Bern 3.

972

### Kanzleihilfin II, evtl. I

Gute Allgemeinbildung. Abgeschlossene Berufslehre in Handel oder Verwaltung oder gleichwertige Vorbildung. Gewandtheit im Maschinenschreiben. Muttersprache Deutsch oder Französisch mit guten Kenntnissen der andern Sprache. Der Bewerbung ist eine Photo beizulegen.

Besoldung: 8610 bis 10 300, evtl. 8790 bis 10 795 Franken.

Anmeldungstermin: 25. September 1963. (2..)

Offerten an: Direktion der Eidgenössischen Finanzkontrolle, Bern 3.

952

### Kanzleihilfin II, evtl. I, evtl. Kanzlistin II

Gute Allgemein- und abgeschlossene kaufmännische Ausbildung, Eignung zur Führung des Sekretariates einer technischen Sektion. Sprachen: Deutsch, Französisch und Englisch.

Besoldung: 8610 bis 10 300, evtl. 8790 bis 10 795, evtl. 9170 bis 11 965 Franken.

Anmeldungstermin: 28. September 1963. (1.)

Offerten an: Kriegstechnische Abteilung, Hallwylstrasse 4, Bern.

973

**Gehilfin, evtl. Kanzleigehilfin II, evtl. I**

Kaufmännische oder Handelsschulbildung. Gewandte Stenodaktylographin für die Erledigung der Korrespondenz und allgemeine Büroarbeiten in der Hauptbuchhaltung. Muttersprache Deutsch, gute Kenntnisse der französischen Sprache.

Besoldung: 8250 bis 9450, evtl. 8610 bis 10 300, evtl. 8790 bis 10 795 Franken.

Anmeldungstermin: 28. September 1963. (1.)

Offerten an: Kriegstechnische Abteilung, Hallwylstrasse 4, Bern.

974

**Gehilfin, evtl. Kanzleigehilfin II, evtl. I**

Gute Allgemeinbildung; Gewandtheit in Maschinenschreiben und in Stenographie; Eignung für allgemeine Büroarbeiten. Muttersprache Deutsch, mit Kenntnissen in der französischen Sprache.

Besoldung: 8250 bis 9450, evtl. 8610 bis 10 300, evtl. 8790 bis 10 795 Franken.

Anmeldungstermin: 28. September 1963. (1.)

Offerten an: Kriegstechnische Abteilung, Hallwylstrasse 4, Bern.

975

**Gehilfin, evtl. Kanzleigehilfin II, evtl. I**

Gute Allgemeinbildung, wenn möglich abgeschlossene kaufmännische Lehre oder gleichwertige Ausbildung. Gewandtheit in Maschinenschreiben und Stenographie sowie Interesse für allgemeine Büroarbeiten. Muttersprache Deutsch, gute Französischkenntnisse. Kandidatinnen mit Befähigung zur Übersetzung von der deutschen in die englische Sprache können sich auch anmelden und werden höher eingereiht.

Besoldung: 8250 bis 9450, evtl. 8610 bis 10 300, evtl. 8790 bis 10 795 Franken.

Anmeldungstermin: 5. Oktober 1963. (2.)

Offerten an: Generalstabsabteilung, Bern 3.

976

**Gehilfin, evtl. Kanzleigehilfin II, evtl. I**

Gute Allgemeinbildung, wenn möglich kaufmännische Lehre oder Handelsschule. Gewandte Daktylographin. Muttersprache Deutsch oder Französisch, gute Kenntnisse der zweiten Amtssprache.

Besoldung: 8250 bis 9450, evtl. 8610 bis 10 300, evtl. 8790 bis 10 795 Franken.

Anmeldungstermin: 5. Oktober 1963. (2.)

Offerten an: Generalstabsabteilung, Bern 3.

977

**Kanzleigehilfin II**

Gewandte Stenodaktylographin für Korrespondenz, Telephondienst und Empfang. Wenn möglich Kenntnisse der französischen oder italienischen Sprache.

Besoldung: 8610 bis 10 300 Franken.

Anmeldungstermin: 30. September 1963. (4...)

Offerten an: Bundesamt für Zivilschutz, Personaldienst, Bern 3.

985

**Kanzleigehilfinnen II**

Zulassungsbedingungen: Schweizerbürgerin; Alter 20 bis 30 Jahre; kaufmännisches Fähigkeitszeugnis oder Diplom einer Mittelschule oder Handelsschule oder gleichwertige Schulbildung; 2 Jahre praktische Tätigkeit; Stenographie und Maschinenschreiben in

mindestens zwei Sprachen. Nach Einführung in der Schweiz Versetzung an schweizerische diplomatische oder konsularische Vertretung im Ausland.

Besoldung: 8610 bis 10 300 Franken.

Anmeldungstermin: 30. September 1963. (2.).

Offerten an: Eidgenössisches Politisches Departement, Bern.

978

### **Gehilfin, evtl. Kanzleigehilfin II (Direktion der Armee-Motorfahrzeugparks, Thun)**

Eignung für allgemeine Büroarbeiten. Flinkes Maschinenschreiben. Muttersprache Deutsch, Kenntnisse der französischen Sprache.

Besoldung: 8250 bis 9450, evtl. 8610 bis 10 300 Franken.

Anmeldungstermin: 20. September 1963. (2.)

Offerten an: Direktion der Armee-Motorfahrzeugparks, Thun 2.

953

### **Gehilfin, evtl. Kanzleigehilfin II**

Wenn möglich abgeschlossene kaufmännische Lehre oder gleichwertige Ausbildung. Flinke Stenodaktylographin. Muttersprache Italienisch.

Besoldung: 8250 bis 9450, evtl. 8610 bis 10 300 Franken.

Anmeldungstermin: 31. Oktober 1963. (3.).

Offerten an: Personalchef der Eidgenössischen Fremdenpolizei, Bern 3.

954

### **Wir suchen für den Stationsdienst Jünglinge im Alter von 16 bis 25 Jahren**

Dem jungen Eisenbahnbeamten öffnet sich eine vielseitige Laufbahn mit interessanten Aufstiegsmöglichkeiten. Die Lehrzeit beginnt im Frühjahr 1964 und dauert 2 oder 3 Jahre.

*Erfordernisse:* Schweizerbürger, gute Gesundheit, körperliche und geistige Eignung für den Eisenbahndienst, ferner

*für die zweijährige Lehrzeit:* Erfolgreicher Abschluss einer Verkehrs-, Handels- oder gleichwertigen Schule oder einer entsprechenden Berufslehre, genügende Kenntnisse in einer zweiten Amtssprache;

*für die dreijährige Lehrzeit:* Im Eintrittsjahr 16 bis 17 Jahre alt, gute Schulbildung und Kenntnis einer zweiten Amtssprache.

*Anmeldung:* Wir bitten die Anwärter, sich bis Ende Oktober bei der Betriebsabteilung der Schweizerischen Bundesbahnen in Lausanne (Bewerber aus der Westschweiz), Luzern (Bewerber aus der Süd-, Zentral- und Nordschweiz); oder Zürich (Bewerber aus der Ostschweiz) handschriftlich anzumelden und den Geburts- oder Heimatschein, eine Photo, Schulzeugnisse und Arbeitsausweise beizulegen.

Die Betriebsabteilungen und Stationen der Schweizerischen Bundesbahnen geben gerne weitere Auskünfte. (4.)..

957

## Wettbewerb- und Stellenausschreibungen sowie Anzeigen

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1963
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	37
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	19.09.1963
Date	
Data	
Seite	446-456
Page	
Pagina	
Ref. No	10 042 233

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.